



**Nationales Vorwort**

Zuständig für diese Norm ist in Deutschland das Komitee 211 „Allgemeine Sicherheitsfragen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Den im Anhang ZA angeführten IEC-Normen sowie Europäischen Normen oder Harmonisierungsdokumenten entsprechen folgende Deutsche Normen:

| IEC          | EN/HD       | DIN                                                                                                                                |
|--------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IEC 50 (826) | HD 384.2 S1 | DIN VDE 0100 Teil 200<br>Errichten von Starkstromanlagen mit<br>Nennspannungen bis 1000 V;<br>Allgemeingültige Begriffe            |
| IEC 529      | EN 60 529   | DIN VDE 0470 Teil 1<br>Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)<br>(IEC 529:1989, 2. Ausgabe);<br>Deutsche Fassung EN 60 529:1991       |
| IEC 536      | HD 366 S1   | DIN VDE 0106 Teil 1<br>Schutz gegen elektrischen Schlag;<br>Klassifizierung von elektrischen und<br>elektronischen Betriebsmitteln |

**Zitierte Normen**

– Siehe Anhang ZA und nationales Vorwort

**Internationale Patentklassifikation**

G 01 V 003/00

G 01 V 009/00

G 01 R 031/02

H 05 K 005/00

HARMONISIERUNGSDOKUMENT  
HARMONIZATION DOKUMENT  
DOCUMENT D'HARMONISATION

HD 601 S1

Dezember 1991

DK: 621.3-213-783.3:620.113

Deskriptoren: Elektrisches Betriebsmittel, Umhüllung für elektrisches Betriebsmittel, Schutzgrad, Unfallverhütung, Betriebsmittelschutz, Überprüfen, Prüfsonde

**Deutsche Fassung**

**Prüfsonden zum Nachweis des Schutzes durch Gehäuse**

(IEC 1032:1990 + Corrigendum September 1990)

Test probes to verify protection  
by enclosures  
(IEC 1032:1990 + corrigendum  
September 1990)

Calibres d'essai pour vérifier la protection  
par les enveloppes  
(CEI 1032:1990 + corrigendum  
septembre 1990)

Dieses Harmonisierungsdokument wurde von CENELEC am 1991-12-10 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen für die Übernahme dieses Harmonisierungsdokumentes auf nationaler Ebene festgelegt sind.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Übernahmen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Dieses Harmonisierungsdokument besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch).

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

**CENELEC**

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

## Vorwort

Das CENELEC-Fragebogenverfahren zur unveränderten Annahme der Internationalen Norm IEC 1032:1990 einschließlich des Corrigendums vom September 1990 ergab, daß für die Annahme als Harmonisierungsdokument keine gemeinsamen CENELEC-Abänderungen notwendig waren.

Das Referenzdokument wurde von den CENELEC-Mitgliedern zur formellen Abstimmung vorgelegt und von CENELEC am 12. Dezember 1991 als HD 601 S1 genehmigt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum der Ankündigung  
des HD auf nationaler Ebene (doa) 1992-06-01
- spätestes Datum der Veröffentlichung  
einer harmonisierten nationalen Norm (dop) 1992-12-01
- spätestes Datum für die Zurückziehung  
entgegenstehender nationaler Normen (dow) 1992-12-01

Für Erzeugnisse, die vor 1992-12-01 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1997-12-01 noch weiter angewendet werden.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

In dieser Norm ist der Anhang ZA normativ.

## Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 1032 :1990 einschließlich des Corrigendums vom September 1990 wurde von CENELEC als Harmonisierungsdokument ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

**Inhalt**

|                                                                        | Seite |
|------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vorwort .....                                                          | 2     |
| Anerkennungsnotiz. ....                                                | 2     |
| 1 Anwendungsbereich. ....                                              | 4     |
| 2 Zweck .....                                                          | 4     |
| 3 Begriffe .....                                                       | 4     |
| 4 Einteilung der Prüfsonden .....                                      | 5     |
| 5 Zusammenstellung der Prüfsonden .....                                | 5     |
| 6 Prüfsonden .....                                                     | 6     |
| 6.1 IP-Code-Sonden .....                                               | 7     |
| 6.1.1 Zugangssonden .....                                              | 7     |
| 6.1.2 Objektsonden .....                                               | 7     |
| 6.2 Sonstige Zugangssonden. ....                                       | 8     |
| 6.2.1 Zugangssonden für spannungsführende oder mechanische Teile ..... | 8     |
| 6.2.2 Zugangssonden für mechanische Teile .....                        | 10    |
| 6.2.3 Zugangssonden für heiße oder glühende Teile .....                | 11    |
| Anhang ZA (normativ) .....                                             | 12    |